

3 biterf 212

NOVE POZORISNE TENDENCIJE

1. ponedjeljak
NARODNO POZORISTE
Titovo Užice — Jugoslavija
Grupa autora

Lomača

Režija: ARSA JOVANOVIĆ

2. utorak - 3. sreda - 4. četvrtak
THE PERFORMANCE GROUP
Njujork — S. A. D.

Dionis u '69

Režija: RICHARD SCHECHNER
bez simultano prevoda

4. četvrtak (21 čas)

ATELJE 212

Begrad — Jugoslavija
Danilo Kiš

Elektra '69

Režija: ZORAN RATKOVIĆ
van konkurencije

5. petak

TEATRO LIBERO

Rim — Italija
Ludovico Ariosto

Besni Oriando

Režija: LUCA RONCONI
bez simultano prevoda

6. subota - 7. nedjelja

MARIONETTEPÄRERN

Stockholm — Švedska
Alfred Zari

Kralj Ibi

Režija: MICHAEL MESCHKE

8. ponedjeljak - 9. utorak

BREAD AND PUPPET THEATER

Njujork — S. A. D.

Vapaj naroda za mesom

Režija: PETER SCHUMANN
bez simultano prevoda

10. sreda

CINQUEFINI KLUB

Prag — Čehoslovačka
Ladislav Smoček

Lavirint - Čudno podnođe Dr. Burkea

Režija: LADISLAV SMOČEK

11. četvrtak

Nicola Machiavelli

Mandragola

Režija: JIRI MENZEL

12. petak - 13. subota

THEATER AM NEUMARKT

Cirih — Švajcarska
Eugene Ionesco

Žrtve dužnosti

Režija: EUGENE IONESCO

14. nedjelja

TEATRUL DE COMEDIE — Bukurešt

Eugene Ionesco

Ubica bez plate

Režija: LUCIAN GIURGHESCU

15. ponedjeljak - 16. utorak

THE ENGLISH STAGE COMPANY

in The Royal Court
London — Velika Britanija
Edward Bond

Spasenj

Režija: WILLIAM GASKILL

17. sreda - 18. četvrtak

THEATER AM TURM

Frankfurt — Z. Nemacka
Peter Handke

Štićenik hoće da bude tutor

Režija: CLAUD PEXMANN

19. petak - 20. subota

COMPANIA NURIA ESPERT

Barcelona — Španija
Joan Gual

Sluškinje

Režija: VICTOR GARCIA

21. nedjelja

ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE

Zagreb — Jugoslavija
Peter Weiss

Patnje gospodina Mockinpotta

Režija: BOŽIDAR VIOLIĆ

22. ponedjeljak - 23. utorak

ODIN, LEVREP

Hustobe — Danska
Peter Seeherg

Feral

Režija: EUGENIO BARBA

25. četvrtak

ATELJE 212

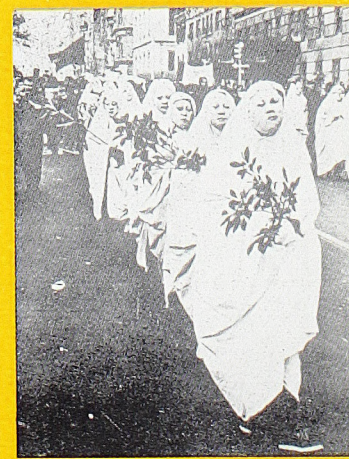
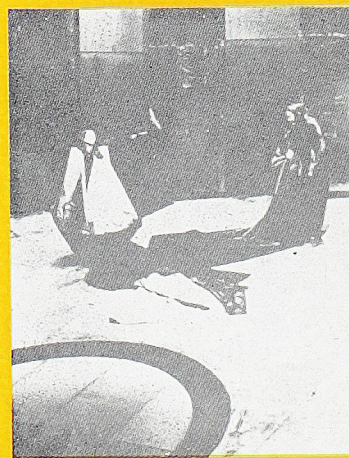
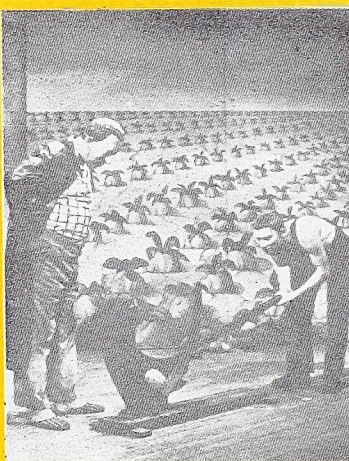
Begrad — Jugoslavija
Rado Ragnji-Cović

Kosa

Režija: MIRA TRILKOVIĆ I ZORAN RATKOVIĆ
van konkurencije

PREDSTAVE POČINJU U 20.30 čas

Dizajn: TODOR LALICKI



3 biterf 212 * 3 biterf 212 * 3 biterf 212 * 3 biterf 212

B I L T E N
T R E Ć E G B I T E F A

→ *Ana* VELIKI USPEH "ORLANDA"

U Hali sportova na Novom Beogradu sinoćna predstava BESNOG ORLANDA završila se pravim ovacijama. Publika je dugo aplaudirala trupi na čijem čelu se našao reditelj mladje generacije Luca Ronconi.

Preko hiljadu gledalaca se tokom dva sata kretalo između glumaca, a glumci između gledalaca, u razdraganom raspoloženju koje je diktirala ova predstava u stilu novog i ironičnog baroka.

Aplauzi su odjekivali tokom cele predstave, televizija je snimala, foto-aparati su škljocali. Sve to nije smetalo pozorišnom događaju.

Televizija je pravila anketu tokom same predstave.

Direktor Marionetteaterra iz Stokholma Michael Meschke, je još pre kraja pozvao Lucu Ronkonija da dođu u Švedsku.

SUSRET SA GROTOVSKIM

Jerzy Grotowski održao je svoj četvoročasovni susret sa gledaocima Trećeg Bitefa. On je najpre zamolio da slušaoci postave sva pitanja, na koja će odgovarati odmah jednom.

Između ostalih pitanja su postavili Toza Vlajković, dr Hugo Klajn, Stanislav Bajić i Dragovan Jovanović. Već prema uobičajenoj praksi pojedina pitanja bila su komentari i tumačenja.

Između ostalog Grotowski je govorio o svojim utiscima o predstavi Dionis u 69. Elektri 69 i predstavi Ferai..

Govoreći o Eugeniu Barbi, reditelju predstavi Ferai, rekao je da je to njegov učenik u najboljem smislu reči, jer ga produžava, prevazilazeći ga. "On danas već postaje suparnik", bile su poslednje reči ovog dugog susreta, koji je, kao i uvek, briljantno prevodila Ivanka Marković.

© PREDSTAVI "KRALJ IBI"

Sa predstavom "Kralj Ibi" Meschkeovo pozorište postaje još karikaturnije.

"Ovom predstavom opredelili smo se za spektakl većeg formata. Registar naše umetnosti smo proširili do učešća samog tela u predstavi. To je predstava u crno-belom koja se odigrava oko živog glumca koji igra Ibiya. Glumci su obučeni u marionete i igraju ulogu marionete, dok se tekst emituje magnetofonom. Dekor je od kartona.

Sve je to savršeni okvir apsurdne i karikaturne slike sveta. Atmosfera fantastičnog još je naglašena muzikom Krysztofa Pendereckog.

Pre nego što se pristupi novom komadu, umetnici moraju da stvore prazan prostor u svom duhu da bi postigli punu relaksaciju i prijemčivost svoga duha. Za režiju "Kralja Ibiya" bilo je potrebno opredeliti se za tumačenje koje odgovara izvornosti i dinamizmu Žarijevog dijaloga i ideja.

U vreme priprema "Kralja Ibiya" video sam englesko-izdanje "Kralja Ibiya" koje je ilustrovala Franciszka Themerson. Shvatio sam da je prvi put moje režije da oživim njene crteže. To je značilo dvodimenzionalne crteže uvesti u beli dekor. Pozvao sam Franciszku Themerson da ih naslika za scenu.

Ličnosti idu od ljudskog (kao Ibi) do poluljudi-polu-lutaka (maske sa tri lica nose glumci) od bezličnog do univerzalnog Narodne lutke, koje se još mogu naći u zemljama kao što su Poljska i Meksiko, inspirisale su pokrete. Lutke menjaju veličinu prema svom dramskom značaju tokom svake scene.

Tim izražajnim sredstvima našli smo sredstvo da damo Žarijev humor i ironiju, njegovu žestinu i poeziju, njegovu surovost i bezazlenost - stvarajući time "totalno" pozorište, čiji su inspiratori istovremeno i Artaud i Craig, gde se slika i pokret, muzika i reč, slivaju u neku vrstu "panžarijevske" vizije.

MARIONETTEATERN

Marionetteatern je 1958. godine osnovao Michael Meschke sa svojim saradnicima. Grupa dobija prvu materijalnu pomoć.

"Izražajna sredstva pozorišta lutaka se pamte - a traži se angažovani gledalac - jer apeluju na maštu i bezazlenost. Lutke imaju moć da oživljavaju predmete bez života, apstrakcije i konkretne forme, što stvara igru koja je istovremeno zabavna i uzbudljiva, iznad svakodnevnice".

To je doba kada je trupa još vezana za marionete, ali počinju i prvi eksperimenti. Međutim, glumci moraju da žive od drugog rada, izvan pozorišta.

Marionetteatern 1963 godine postaje gradsko pozorište. Meschke i njegova trupa stiče veću ekonomsku sigurnost. Trupa može više da daje sredstava za predstave, da poziva druge trupe i posveti se svom publicitetu.

Prve godine posvećene su produbljavanju tehnike animatora. Traže se idealne forme izražavanja, kako bi došla do izražaja poezija Meschkeovih predstava. Ubrzo on se orijentise ka obnovi tehnike, oslanjajući se na maštu i eksperimentišući sa raznim oblicima lutkarskog pozorišta. Istovremeno počinje da upotrebljava elemente srodnih umetnosti. Lutke postepeno postaju samo jedan od izražajnih sredstava.

Scenografija i glumci izlaze na videlo dana. Efekti perspektive, stilizacija lutaka, pikturalna celina koja podstiče maštu - sve to stvara simultanu kreativnost zahvaljujući najrazličitijim mogućnostima koje pružaju ti elementi.

"Nebeska igra" je bila predstava koja je počivala na dramatizaciji seoskog primitivnog zidnog slikarstva. Naivnost tih slika podseća na večite teme biblije. U jednoj drugoj predstavi marionete predstavljaju ličnosti commedie dell'arte. Meškeova verzija "Priče o vojniku", prikazana 1959 godine, je novi pogled na taj komadž. Pripovedač, prisutan tokom cele predstave, stvara kontrast između ljudskih i fiktivnih elemenata. Meschke provodi svoju publiku kroz romantični svet od "Hofmanovih priča" do "Dan pionira prostora" inspirisan poduhvatom Gagarina.

Predstave "Opera za tri groša" i "Dobri čovek iz Se-Čuana" predstavljaju promene stila. Lirizam i bezgranična mašta menjaju se u stil sa više društvene kritike.

MARKETINŠKI

Ustavotvorac je 1988. godine osnovao Michael Smitha sa svojim timom. Ova grupa dobija prvu tržišnu strategiju.

"Tržišna strategija postaje ključna za uspjeh - a tržište se oglašava gledajući na oglašivača i bezobrazost. Ljudi imaju moć da odlože svoju prodaju bez života, opreznosti i konkretne forme, što znači i to da je istovremeno zabava i uzbuđujuća, iznad svih drugih stvari."

To je tada kada je grupa još vezana za marketinške, ali podignu i prvi segmenti. Marketinška grupa mora da bude od drugog reda, a ne prvog.

Ustavotvorac 1989. godine postaje glavni partner. Marketinška i njegova grupa. U isto vreme ekonomski sigurnost. Prva grupa nije od druge, već od prvog, da postaje druga grupa i postavlja se kao glavni partner.

Prva godina poslovanja u grupi je u potpunosti. Marketinška grupa je u isto vreme, kako bi bilo da grupa postaje i glavni partner. U isto vreme, grupiranje se odnosi na osnovu tržišta, odnosi se na način i karakteristično za grupu. Marketinška grupa postaje glavni partner. Marketinška grupa postaje glavni partner.

Scenariji i glavni partneri. Marketinška grupa postaje glavni partner. Marketinška grupa postaje glavni partner. Marketinška grupa postaje glavni partner.

Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner.

Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner.

Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner.

Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner. Marketinška grupa je bila glavni partner.

DIJALOG SA STVARAOCIMA

| | |
|---|--|
| 2.septembar u 17 časova | Arsa Jovanović: NOVE MOGUĆNOSTI EPKOG POZORIŠTA |
| 4.septembar u 17 časova | Richard Schechner: AMERIČKI IZAZOV U POZORIŠTU |
| 5.septembar posle predstave oko 22 časa | Luca Ronconi i Edoardo Sanguineti: SIMULTANO POZORIŠTE I EP O BIJESNOM ORLANDU |
| 7.septembar u 17 časova | Michael Meschke: ZAŠTO OŽIVLJAVAM LUTKE |
| 9.septembar u 17 časova | Peter Schumann i ansambl Bread and Puppet teatra: HLEB I LUTKA - TAJNA NAŠEG IMENA - TAJNA NAŠE UMETNOSTI |
| 11.septembar posle predstave oko 22,30 časova | Ladislav Smoček, Jiri Menzel i članovi Činohernog Kluba DA LI POZORIŠTE MOŽE DA UTIČE NA DRUŠTVO |
| 13.septembar u 17 časova | Eugene Ionesco: ZAŠTO SAM POČEO DA REŽIRAM |
| 14.septembar posle predstave oko 23 časa | Radu Beligan i Lucian Giurchescu: JONESKO I TRADICIJA RUMUNSKOG POZORIŠTA I DRAMATURGIJE |
| 16.septembar u 17 časova | Willam Gaskill: EDWARD BOND I SAVREMENI POZORIŠNI TRENUTAK U BRITANIJI |
| 18.septembar u 17 časova | Peter Handke i Claus Peymann: DA LI JE MOGUĆNO DRAMKO POZORIŠTE BEZ REČI |
| 20.septembar u 17 časova | Victor Garcia i Nuria Espert NAŠE VIDJ ENJE ŽANA, ŽENEA |
| 21.septembar posle predstave oko 22,30 časova | Božidar Violić i ansambla Zagrebačkog dramskog kazališta: PRED DILEMOM - NAČA I STRANA DRAMATURGIJA |
| 23.septembar u 17 časova | Eugenio Barba: MOJA POZOR-IŠNA ISTRAŽIVANJA |
| 24.septembar u 17 časova | OKRUGLI STO O NAJBOLJOJ PREDSTAV I TREĆEG BITEFA |

DIALOJ BA CIVILIZACIJA

| | |
|--|--|
| 3. septembar u 17 časova | Agas Jovanovic NOVA KUCUNOVOSTI PRIZOR POZORIŠTA |
| 4. septembar u 17 časova | Richard Schermer AMERIČKI IZAZOV U POZORIŠTU |
| 5. septembar posle predstave oko 22 časova | Leah Kocic & Edvard Scharinelli KULturna pozorišta u Srbiji BISTROM GRADU |
| 7. septembar u 17 časova | Michael Hecker KASTO OZIVLJAVANJE |
| 9. septembar u 17 časova | Peter Gumbert & Annette Preis and Pop & ... HEB I LUKA - TUMA KASTO IMA - TUMA NABE UMETNOSTI |
| 11. septembar posle predstave oko 22,30 časova | Ladislav Gasko, Gadi Masek & Gadi Masek DA LI MOŽEMO IMATI IZICE NA BRUSTVO |
| 13. septembar u 17 časova | Eugene Casson KASTO SAM FOČO BA KASTO |
| 14. septembar posle predstave oko 22 časova | Radu Beljan & Jasmin Stojanovic JONSKO I TADUŠA ROMUNSKOG POZORIŠTA I DRAMATURGIJE |
| 15. septembar u 17 časova | William Gaskill EDWARD BOND I SARVMENT POZORIŠTI TRIVUK U ENTANILI |
| 18. septembar u 17 časova | Peter Handke i Claus Peymann DA LI JE MOGUĆI DOKAZI POZORIŠTE HEB HEI |
| 20. septembar u 17 časova | Victor Garcia i Maria Capor KASTO VIM IMA DANA, DENA |
| 21. septembar posle predstave oko 22,30 časova | Božidar Vojčić & Anamela Narodno kazalište PRIG DILKOM - NAKA I STRANA DRAMATURGIJA |
| 23. septembar u 17 časova | Eugenio Barba MOJA POZORIŠNA ISTRAŽIVANJA |
| 24. septembar u 17 časova | OKRUGLI STO O VAJSLIOL PREDSTAVE TRIGIŠTA |

3 BITEF 212
 Nove pozorišne tendencije

| | | | | |
|--------------|-----------------------------|--------|---------------------------|--|
| 1. premijera | Ponedjeljak 1. septembar | 20,30h | LOMAČA | NARODNO POZORIŠTE TITOVO UŽICE Jugoslavija |
| 2a premijera | Utorak 2. septembar | 20,30h | DIONIS U 69 | PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A. |
| Studentska | Sreda 3. septembar | 14 h | DIONIS U 69 | PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A. |
| 2b premijera | Sreda 3. septembar | 20,30h | DIONIS U 69 | PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A. |
| 1 repriza | Četvrtak 4. septembar | 20,30h | DIONIS U 69 | PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A. |
| 2 repriza | Četvrtak 4. septembar | 24 h | ELEKTRA 69 | "ATELJE 212" BEOGRAD, Jugoslavija |
| 1 vanredna | Petak 5. septembar | 20,30h | BESNI ORLANDO | TEATRO LIBERO, RIM, Italija |
| 3 premijera | Subota 6. septembar | 20,30h | KRALJ IBI | MARIONETTEATERN STOKHOLM, Švedska |
| 3 repriza | Nedelja 7. septembar | 20,30h | KRALJ IBI | MARIONETTEATERN STOKHOLM, Švedska |
| 4 premijera | Ponedjeljak 8. septembar | 20,30h | VAPAJ NARODA ZA MESOM | BREAD AND PUPPET THEATER, NJUJORK |
| 4 repriza | Utorak 9. septembar | 20,30h | VAPAJ NARODA ZA MESOM | BREAD AND PUPPET THEATER, NJUJORK |
| 5 premijera | Sreda 10. septembar | 20,30h | LAVIRINT ČUDNO POPODNE | ČINOHERNI KLUB PRAG, Čehoslovačka |
| 2 vanredna | Četvrtak 11. septembar | 20,30h | MANDRAGOLA | ČINOHERNI KLUB PRAG, Čehoslovačka |
| 6 premijera | Petak 12. septembar | 20,30h | ŽRTVE DUŽNOSTI | THEATER AM NEUMARKT CIRIH, Švajcarska |
| 5 repriza | Subota 13. septembar | 20,30h | ŽRTVE DUŽNOSTI | THEATER AM NEUMARKT CIRIH, Švajcarska |

| | | | | | |
|----|-----------|----------------------------|--------|--------------------------------|--|
| 3 | vanredna | Nedelja 14.septembar | 20,30h | UBICA BEZ PLATE | TEATRUL DE COMEDIE BUKUREŠT, Rumunija |
| 7 | premijera | Ponedeljak 15.septembar | 20,30h | SPA SENI | THE ENGLISH STAGE COMPANY, LONDON |
| 6 | repriza | Utorak 16.septembar | 20,30h | SPA SENI | THE ENGLISH STAGE COMPANY, LONDON |
| 8 | premijera | Sreda 17.septembar | 20,30h | ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR | THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z.Nemačka |
| 7 | repriza | Četvrtak 18.septembar | 20,30h | ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR | THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z.Nemačka |
| 9 | premijera | Petak 19.septembar | 20,30h | SLUŠKINJE | COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija |
| 8 | repriza | Subota 20.septembar | 20,30h | SLUŠKINJE | COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija |
| 10 | premijera | Nedelja 21.septembar | 20,30h | PATNJE GOŠPODINA MOCKINPOTA | ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE, ZAGREB Jugoslavija |
| 4 | vanredna | Ponedeljak 22.septembar | 20,30h | FERAI | ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska |
| 9 | repriza | Utorak 23.septembar | 20,30h | FERAI | ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska |
| 10 | repriza | Četvrtak 25.septembar | 20,30h | K O S A | "ATELJE 212" BEOGRAD, Jugoslavija |

Jugoexport

B E O G R A D

KVALITETAN I FUNKCIONALAN
MODERAN I STILSKI NAMEŠTAJ

Bulevar Revolucije 84

Generala Ždanova 78

ELEGANTNE I MODERNE TAŠNE,
TRIKOTAŽA I KOŽNA KONFEKCIJA

Knez Mihailova 10

IZLOŽBENI SALONI U:

ZAGREBU

SPLITU

SKOPLJU

KRAGUJEVCU

NOVOM SADU

NIŠU



Beogradska udružena banka

Obavlja sve bankarske usluge bez naknade • Otvora devizne račune bez komplikovanih formalnosti • Izdaje pod zakup sefove za čuvanje dragocenosti i vrednosti u Kolarčevoj ulici br. 5 Otkupljuje i prodaje strana sredstva plaćanja za privatna i službena putovanja u inostranstvo

Jedinstveni uslovi kreditiranja za:

Stanove • Izgradnju porodičnih i stambenih zgrada • Vikend kuća • Automobila • Lični kredit do 10.000 dinarskih sredstava

Štedite kod beogradske udružene banke • garantujemo tajnost sigurnost • poslovnost

Beogradska udružena banka

All usual types of banking services transacted • Safe-Keeping of valuables at No. 5, Kolarčeva Street • Foreign-Currency Dealing|Foreign Exchange and Notes

Complete domestic and foreign banking facilities